

Neubearbeitung durch
Elisabeth Neubauer

Die heilige Elisabeth von Thüringen

Autor:

Gerold Gabriel

Spielleiter:

Herbert Ramoser

Programm

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
gez. 1. Vorstand Konrad Schauer*

www.theatergesellschaft-bad-endorf.de





Vorwort zum Spiel „Elisabeth von Thüringen“

Dieses Jahr wird von der Theatergesellschaft die Neubearbeitung des religiösen Schauspiels zum Leben der Hl. Elisabeth aufgeführt.

Neben biblischen Themen gelangen immer wieder auch Lebensbeschreibungen von Heiligen zur Aufführung. Das hat nichts mit falschem „Personenkult“ zu tun. Heilige wollen zu uns durch ihr glaubhaftes Leben in der Beziehung zu Gott und den Mitmenschen sprechen.

Oder, wie es jemand einmal auf den Punkt brachte: „Heilige sind wie Fenster, durch die wir Gott schauen können.“ Wie kann uns die junge ungarische Königstochter Gott sehen lassen? Indem wir eben auf ihrem bestimmt nicht immer leichten Lebensweg „mitgehen“, der uns vorgeführt wird. Keine Verbitterung über Schicksalsschläge, Intrigen in der eigenen Familie, Verspottung ihrer Person, Zweifel an ihrem Verstand, oder dass sie auf den Luxus einer Aristokratin verzichtet und in die frei gewählte Armut geht zu Gunsten anderer, der Ärmsten und der Verlassensten. Nichts dergleichen!

Ihr Leben ist getragen von dem Wissen, dass Gott mit ihr diesen Weg geht. Sie gibt diese Treue aber auch zurück: nicht nur Beten, Frommsein und Kirchgang sind für sie wichtig. Nein, auch in der Tat, in der gelebten Nächstenliebe setzt sie um, was für viele nur Lippenbekenntnis bleibt.

„Elisabeth – ein Fenster, um Gott sehen zu können“?

Es bleibt zu wünschen, dass das Endorfer Elisabethspiel für viele Besucher zu einem religiösen Erlebnis wird, das sie bereichert und die Anstrengungen und Mühen der Theatergesellschaft von Bad Endorf belohnt!

Matthias Häusl
Pfarrer in der kath.
St. Jakobuspfarre Bad Endorf

Gerhard Prell
Pfarrer in der evangelischen
Dreieinigkeitskirche Bad Endorf



Sehr geehrte Theaterbesucher,

als Vorstand der Theatergesellschaft Bad Endorf darf ich Sie recht herzlich begrüßen.

Für viele von Ihnen ist der Besuch unserer religiösen Spiele ein fester Bestandteil des jährlichen Terminkalenders. Wir sind stolz auf unsere treuen Besucher, die jedes Jahr wieder zu uns kommen. Wir freuen uns aber auch über jeden Besucher, der zum ersten mal den Weg zu uns findet, in der Hoffnung, dass ihn unser Spiel begeistert und dass er wieder kommt.

Diejenigen, die unsere Spielfreude über viele Jahre, ja jahrzehntelang miterleben, werden feststellen, dass sich in der vergangenen Zeit immer wieder so manches verändert hat. Seit unserer letzten Saison mit dem Stück "Der Verlorene Sohn" hat sich eben wieder einiges verändert:

Wir mussten Abschied nehmen von unserem lieben Ehrenmitglied Regina Fuchs, die in den vergangenen 25 Jahren den Kartenvor- und Verkauf leitete. Für uns ein schmerzvoller Verlust. Ein ehrendes Andenken ist ihrer würdig.

Weitaus erfreulicher ist die Tatsache, dass das Theaterhaus nun endlich wieder "uns" gehört.

Ende November letzten Jahres konnte endlich der langersehnte Kaufvertrag unterzeichnet werden. Damit haben wir uns auch für die Zukunft die Möglichkeit der Aufführung religiöser und lustiger Schauspiele gesichert. Wir müssen nicht fürchten, eines Tages mit unserer Bühne auf der Straße zu stehen.

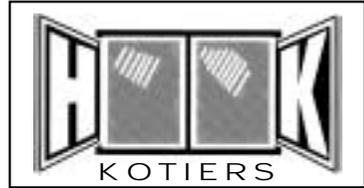
Dieses Jahr steht die "Hl. Elisabeth von Thüringen" auf dem Spielplan, von der das folgende Zitat stammt: "Ich habe Euch immer gesagt, dass wir die Menschen fröhlich machen müssen".

Wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Spiel erfreuen können und dass Sie davon etwas mit nach Hause nehmen können, das Ihnen für die Zukunft hilfreich ist.

Schauer Konrad

1. Vorstand

**Fenster
Türen
Wintergärten
Haustüren
Verglasungen**



**SCHREINEREI
+ GLASEREI**

HANS KOTIERS

Gewerbegebiet 4a • 83093 Bad Endorf
Tel. (0 80 53) 4 92 29 • Fax (0 80 53) 90 18
e-Mail: H.Kotiers.GmbH@t-online.de

Seit 500 Jahren



Seeblick

Restaurant Seeblick
am Pelhamer See
Familie F. u. E. Förg
Tel.: 08053/309-0
FAX: 08053/309-500
.....eine gute Adresse für
Ihre Feierlichkeiten im
großen und kleinen
Rahmen. In unserem
interessanten Kinder-
spielbereich erleben
auch Ihre Kid's einen
schönen Tag und sind
dank Videokamera und
Groß-TV immer im
Sichtbereich ihrer
(Groß-) Eltern !
Wir freuen uns auf Ihren
Besuch.



Personen und Ihre Darsteller,

Ludwig, Landgraf von Thüringen	Simon Scharl
ELISABETH, seine Gemahlin	Paula Aiblinger
Herrmann, deren Sohn	Konrad Schauer jun.
Sophie, deren Tochter	Sophia Siferlinger
Sophie, Mutter des Landgrafen	Annemarie Ramoser
Heinrich Raspe, Bruder des Landgrafen	Markus Krug
Agnes, Schwester des Landgrafen	Andrea Krug
Jutta, Zofe von Elisabeth	Ina Siferlinger
Gertraud, Zofe von Agnes	Birgitt Schiebel
Eckbert, Bischof von Bamberg	Gerhard Kristen
Pater Konrad von Marburg	Josef Dickl
Rudolf von Vargila, Ritter	Konrad Schauer
Waltraud, Dienerin auf der Wartburg	Adelgunde Hefter
Brigitt, Magd auf der Wartburg	Marlene Dickl
Berta, Magd auf der Wartburg	Barbara Zachmeier
Dietrich, Knappe	Markus Hermannsdorfer
Oswald, Knappe	Andreas Albert
Rupert, Knappe	Josef Dollinger
Strauß, Knappe	Konrad Schlaipfer
Ewald, Knappe	Franz Polz
Kunz, Rittersknecht	Hermann Siferlinger
Eusebius, Bürger von Eisenach	Rupert Obermaier
Frau Kunze, Bürgerin von Eisenach	Martina Bichler
Gretchen, Kind von Eisenach	Ursula Hennes
Walter, Kind von Eisenach	Tobias Siferlinger
Helmtrud, Bettlerin	Sonja Mayer

(weitere Darsteller siehe Seite 7)



Heinz, Bettler

Josef Mayer

Klaus, Bettler

Dirk Eggenweiler

Eberhard, Bettler

Max Hefter

Wirt

Josef Schlaipfer

Kreuzritter

Reinhard Stratz, Josef Miedl,
Josef Bichler, Josef Mannherz

Bürger und Bürgerinnen

Julie Schlaipfer, Johanna Schauer, Elisabeth Schauer, Etelka Mannherz,
Roswitha Mutke, Christine Roßmy, Juliane Rasp, Irmgard Murner,
Sarah Grözinger

Kinder

Michael Schauer, Andreas Schauer, Katharina Plank, Magdalena Plank,
Magdalena Siferlinger, Angela Gnadl, Markus Hornsteiner, Paulinus Roßmy,
David Gattinger

Prolog

Reinhard Roßmy

**Alle Mitwirkenden bedanken sich für Ihren Besuch, wünschen
einen angenehmen Nachhauseweg und sagen "Auf Wiedersehen
in Ihrem Volkstheater Bad Endorf"**



Thomas Winkler

Konditormeister
Bahnhofstraße 41
83093 Bad Endorf

Telefon (0 80 53) 20 96 30

Bei Franco · Italienisches Speiserestaurant, Pizzeria



ruhige Gartenterrasse

Geöffnet von
Montag bis Sonntag
11.30 - 14.30 u. 17 - 24 Uhr
im Winter Dienstag Ruhetag
Inh. Guiseppa Riganti

Katharinenheimstr. 12, 83093 Bad Endorf · Telefon (0 80 53) 91 66

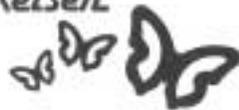
ADOLF BRAND

Gardinen · Fußböden · Tischwäsche · Handtücher
Bettwäsche · Spanntücher

Ihr kompetenter Partner!

Bahnhofstraße 5 · 83093 Bad Endorf
Tel. (0 80 53) 94 38 · Fax 95 12

Schmetterling[®] Reisen
Hofstetter
REISEN



- Kiosk
- Badeplatz
- Bootsverleih
- Fahrradverleih Center
- Campingplatz

Traunsteiner Str. 21
83093 Bad Endorf
Tel. 080853/9099 · Fax 9144
<http://www.hofstetter-reisen.de>
eMail: info@hofstetter-reisen.de

Busreisen · Veranstaltungen · Reisebüro





Orte der Handlung

1. Bild: Burghof der Wartburg mit Burgkapelle
2. Bild: Teil des Burghofes
3. Bild: Burghof wie 1. Bild
4. Bild: Burghof wie 1. Bild
5. Bild: Vorstadt von Eisenach mit Kircheneingang
6. Bild: Park der Wartburg
7. Bild: Burghof wie 1. Bild
8. Bild: Vorstadt von Eisenach

2 lebende Bilder

Schlußbild

Pause zwischen dem 4. und 5. Bild

Schriftführung	Konrad Hamberger
Werbung	Marlene Dickl, Reinhard Roßmy, Reinhard Stratz
Kassenführung	Hermann Fröhler
Kartenvorverkauf	Gerhard Kristen, Cilli Fröhler, Theresia Hartl, Josef Miedl, Helga Mayer
Plakatentwurf, Fotoverkauf	Sabine Plank
Souffleuse	Beatrix Weber
Kostüme	Juliane Rasp, Irmgard Murner, Sandra Albert, Lisbeth Feichtner,
Maske	Sabine Plank, Gabi Wagner, Margit Gürtel
Bühnenbild	Herbert Ramoser, Barbara Zachmeier
Bühnenregie/-technik	Josef Bichler, Rupert Obermaier
Beleuchtung, Tonanlage	Peter Bichler
Verkauf	Helga Mayer, Lisa Bichler
Billeteure	Josef Schmid, Anni Schachner, Fanny Kringer, Alfred Pohlner, Martin Perl, Leni Dickl, Brigitte Stratz

Ihr Ansprechpartner für Werbung bei uns Konrad Schauer (Tel. 08053/1427)



WILLKOMMEN IN DEN CHIEMGAU THERMEN • BAD ENDORF

Hier wird WOHLFÜHLEN ganz GROSS geschrieben. TÄGLICH ohne Ruhetag!

In den Chiemgau Thermen mit einer der **stärksten Jod-Thermalsole-
quellen Europas (34 °C)** können Sie im Thermal-Hallen- und -Freibad,
in der Saunalandschaft und im Therapie-Zentrum nicht nur wirksam Ihren
Bewegungsapparat sowie **Herz** und **Kreislauf** stärken, sondern auch in

angenehm ruhiger Atmosphäre
auftanken und sich **wohlfühlen**.
Regenerieren Sie sich komplett, fernab
vom Alltag, mit unseren **Verwöhnpaketen**
zu **Wohlfühl-Preisen**, dem attraktiven
Feierabend-Tarif ab 19 Uhr, mit der
speziellen **Thermalbad-Ermäßigung auf**
Gäste-/ Kurkarte oder dem
Gipfel-Therme-Ticket.

WIR SIND TÄGLICH FÜR SIE DA!

Jod-Thermalsole-Hallen- und Freibad

Mo, Mi, Do von 7.00 bis 21.00 Uhr

Di, Fr von 7.00 - 22.00 Uhr

Sa, So, Feiertage von 8.00 bis 21.00 Uhr

Saunalandschaft

Mo, Mi, Do von 9.00 bis 21.00 Uhr

Di, Fr von 9.00 - 22.00 Uhr

Sa, So, Feiertage von 8.00 bis 21.00 Uhr

Montag ist Damentag (außer an Feiertagen)

NEU: THERAPIE-ZENTRUM

Montag - Freitag bis 20 Uhr geöffnet!

CHIEMGAU THERMEN

Jod-Thermalbad Endorf AG

Ströbinger Straße 18

83093 Bad Endorf

Telefon (0 80 53) 2 00 90

Telefax (0 80 53) 34 00

info@chiemgau-thermen.de

www.chiemgau-thermen.de



CHIEMGAU THERMEN



Spieltage im Theaterhaus in Bad Endorf, Rosenheimer Str. 6

Nachmittags-Aufführungen: Beginn 14.00 Uhr

Pfingstmontag	20.05.02
Sonntag	26.05.02
Sonntag	02.06.02
Sonntag	09.06.02
Sonntag	16.06.02
Sonntag	23.06.02

Abend-Aufführungen: Beginn 20.00 Uhr

Freitag	24.05.02
Freitag	31.05.02
Freitag	07.06.02
Freitag	14.06.02
Freitag	21.06.02

Eintrittspreise

1. Platz EUR 10,00 2. Platz EUR 8,00 3. Platz EUR 7,00
20 Personen (Gruppe) 1 Freikarte · Kurkarte EUR 1,00 Ermäßigung
Kinder (6-16 Jahre) auf allen Plätzen 50% Ermäßigung

Kartenverkauf 1 Stunde vor Spielbeginn an der Theaterkasse am
Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6, 83093 Bad Endorf

Kartenvorverkauf Theaterkasse am Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6,
Bad Endorf, Telefon bzw. Fax 0 80 53 / 37 43

Montag mit Freitag von 9-12 und 15-17 Uhr.

Internet: www.Theatergesellschaft-Bad-Endorf.de

Über bestellte Eintrittskarten, die 15 Minuten vor Spielbeginn nicht abgeholt
sind, wird bei Bedarf anderweitig verfügt.

Einzahlungen auf Raiffeisenbank Bad Endorf-Konto 344 052,
BLZ 711 601 61 zugunsten der Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.



St. Jakobs-Apotheke

Sabine Döppel

Bahnhofsplatz 1 · Bad Endorf · Tel. (0 80 53) 93 72

Wir führen

Bachblüten · Homöopathie

Wir verleihen

Babywaagen · Inhalationsgeräte

Wir messen

Blutdruck · Cholesterin · Blutzucker

Gesund + fit!

ROBERT WIMMER

LAND- UND GARTENTECHNIK

**Schlepper · Landmaschinen · Rasenmäher
Ersatzteile**

• Rasenmäher und Gartenpflegegeräte • Forst-
geräte und Zubehör • „KÄRCHER-Reinigungs-
programm“ wie Dampf-, Fenster-,
Hochdruckreiniger usw.

Vertikutierer und Gartenhacke im Verleih

*eigener Werkstatt-Service, auch Samstags
... vom Fachmann, dann sparen Sie sich
Ärger, Zeit und Geld*

**Kreuzstraße 4, Bad Endorf
Telefon (0 80 53) 93 51 · Fax 4 91 76**



*Besuchen Sie auch unser
Sommerspiel 2002*



- Ein bayerischer Schwank -

Titel wird noch bekanntgegeben!

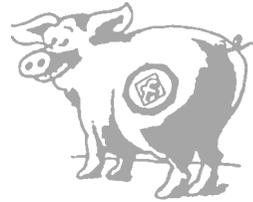
Abend-Aufführungen: Beginn 20.00 Uhr

Freitag	19.07.02
Freitag	26.07.02
Freitag	02.08.02
Freitag	09.08.02
Freitag	16.08.02

Wir bedanken uns für die treue
Unterstützung durch unsere
Inserenten und bitten Sie,
diese bei ihren Einkäufen
zu berücksichtigen.

Ihr Fleischer-Fachgeschäft

**Konrad
S E I F**



**Bahnhofsplatz 3a
83093 Bad Endorf
Telefon (08053) 20570**

Spitzenqualität
in Fleisch
und Wurstwaren
Partyservice
für alle Gelegenheiten
Grillspezialitäten



**INTERCOIFFURE
HAARMODEN HASTREITER
Haare und mehr!
Bahnhofstr. 28 83093 Bad Endorf
Telefon 08053 609 Fax 08053 3623**

Wir arbeiten *Just in Time!* Richtig, Sie benötigen
bei uns keine lästigen Termine!
Besuchen Sie uns im Internet, unter
www.haarmoden-hastreiter.de



Regierungspräsident Werner-Hans Böhm zu Gast beim „Verlorenen Sohn“ 2001

Ein sonniger und warmer Junisonntag in Oberbayern, an dem es jeden, der dafür Zeit und dazu Gelegenheit hat, hinauszieht in die Natur und besonders in den strahlenden Chiemgau mit seinen Seen, Bergen und schmucken Städten, Märkten und Dörfern mit Bädern, Biergärten und anderen Freizeiteinrichtungen.

Ist es denkbar, dass an einem solchen Tag mittags um 2 Uhr ein großes Theater dicht gefüllt ist mit Zuschauern, die dort aufmerksam und ergriffen zweieinhalb Stunden stillhalten?

Wer es wie ich mit eigenen Augen gesehen hat, weiß und kann bestätigen, dass es sich genauso in Bad Endorf zuträgt, wo im Volkstheater eine mehr als zwei Jahrhunderte gepflegte Tradition lebendig und erfolgreich geblieben ist.

Was ist das Geheimnis dieses Phänomens? Zum einen liegt das Theater, das Schauspieler, uns Oberbayern bekanntermaßen im Blut. Demgemäß finden sich in Bad Endorf seit Alters her immer wieder begabte Schauspielerinnen und Schauspieler und Theatermacher, die mit Fleiß und Können Beachtliches leisten. Der andauernde Erfolg beim Publikum ist hier aber auf zwei Umstände zurückzuführen, die es woanders kaum geben wird:

Zum einen ist es der Stoff, sind es die biblischen und religiösen Volksstücke, die es sonst nicht zu sehen gibt und die mit einer durch lange Übung erprobten und ganz selbstverständlichen Mischung von Frömmigkeit und schauspielerischer Kraft dargeboten werden.

Zum anderen ist es das besondere Gebäude, das von den „12 Aposteln“ gegründete Theaterhaus, das der Theaterverein heute als Volkstheater



X-LIGHT/GORE-TEX® XCR D/MAX LIGHT, NUR 500 GRAMM LEICHT

Die erste Bergjacke aus Gore-Tex® XCR Zwei-Lagen-Laminat mit dem extrem niedrigen Gewicht von 500 g. Neues, superleichtes Gore-Tex® XCR D/Max Light, angeschnittene Sturmkapuze mit Drei-Punkt-Verstellung, klein verpackbar, vorgeformte Ärmel, elliptische Saumführung.

Größen: XS – XXL

Preis: 229,95 Euro

INTERSPORT
ENDORFER SPORHTHAUS

Wasserburger Straße 1 · 83093 Bad Endorf · Tel. 08053/561 · Fax 3156
www.intersport-endorfer-sporthaus.de

BÄCKEREI • KONDITOREI MIEDL

Weil's gut schmeckt



BAHNHOFSTRASSE 47 · 83093 BAD ENDORF
TELEFON 08053/7 07 70 · FAX 08053/40 77 33



Endorf bespielt und das er unter großen finanziellen Opfern seiner Mitglieder erwerben konnte. Es ist eben doch ein großer Unterschied, ob ein biblisches Volksstück in einer Mehrzweckhalle aufgeführt wird oder in einem traditionell dafür bestimmten Haus.

Bayern ist der Tradition ebenso verpflichtet wie dem Fortschritt: Dafür ist das Volkstheater Bad Endorf ein überzeugender Beweis. Selbstverständlich gibt es auch (und gerade) bei uns High Tech, Computer und virtuelle Welten, aber – und darauf sind wir schon ein wenig stolz – daneben oder sogar davor eine kräftige und anerkannte Pflege der religiösen Werte, des Brauchtums und der Volkskultur.

Und so bin ich davon überzeugt, dass es auch in den kommenden Jahren dieses 21. Jahrhunderts noch viele schöne Sommersonntage geben wird, an denen hunderte von Menschen nicht zum Schwimmen, Segeln, Bergsteigen oder in die Biergärten gehen, sondern aufmerksam und ergriffen mehrere Stunden im Volkstheater Bad Endorf verbringen werden.

*Regierungspräsident
Werner-Hans Böhm*

*v.l.n.r.:
Konrad Schauer,
Werner-Hans Böhm,
Herbert Ramoser*





RENAULT

Autohaus J. Heinrichsberger

Renault-Vertragshändler
Im Gewerbegebiet 1 · 83093 Bad Endorf
Tel. 08053/882 · Fax 08053/2332
autohaus@heinrichsberger.de

Gute
Unterhaltung
wünscht

Axel
HANL

Heizung • Kundendienst • Sanitär

83093 Bad Endorf/Mauerkirchen • Chiemseestraße 59
Tel. 08053/49567 • Fax 49568 • E-mail: info@axel-hanl.de
Internet: www.axel-hanl.de

FOTO

G. Winkler
Portraits aus Meisterhand

LOTTO · TOTO

Ihr Fachgeschäft für

Kameras, Video u. Zubehör

Studio für Aufnahmen aller Art

Werbeaufnahmen · Labor für Qualitätsfotos

Bahnhofstraße 30 und Jahnstraße 23 (im Kurzentrum) · 83093 Bad Endorf
Tel. 0 80 53 / 94 82 · Telefax 0 80 53 / 90 98

NEU IM INTERNET: WWW.FOTO-WINKLER.DE



In Memoriam

Viele von Ihnen werden dieses Jahr eine lang vertraute Person vermissen - unsere liebe Frau Regina Fuchs. Anfang dieses Jahres verstarb sie nach kurzer, schwerer Krankheit.

Ihre freundliche Stimme am Telephon, ihr lächelndes Gesicht an der Theaterkasse, es fehlt uns. Wir werden uns erst daran gewöhnen müssen, dass sie nicht mehr mit strahlenden Augen auf die Bühne kommt, um uns von einem ausverkauften Hause zu berichten.

Regina Fuchs stand bereits als Kind mit 8 Jahren auf der Bühne, später spielte sie im Orchester mit, welches damals noch jede Aufführung musikalisch umrahmte.

Nachdem sie mit ihrem Mann kurzzeitig nach Amerika auswanderte und 1970 wieder zurückkehrte, begann sie bereits 1971 wieder zu spielen. Selbst in der Zeit der Abwesenheit fühlte sie sich mit dem "Endorfer Theater" immer eng verbunden. Mitte der siebziger Jahre übernahm sie dann den Karten Vor- und Verkauf, den sie einschließlich der letzten Saison mit Liebe und ganzer Hingabe zuverlässig ausführte. Es war bewundernswert, mit welcher Ruhe und Gelassenheit sie während der Vorverkaufszeiten die ganzen Telephonanrufe entgegen nahm, und nicht selten wurde ihr Mittagessen dabei kalt. Während der Vorstellungen war sie dann ganz Spieler, mischte sich gerne unter das Volk auf der Bühne. Es war ihr wichtig, "ganz dabei" zu sein, in der Gemeinschaft des Vereins hat sie sich wohl gefühlt. Mit uns feiern, fröhlich sein, das war neben ihrem Reisefieber eine der größten Leidenschaften. Ihr Lebensmut in früheren Jahren und im Hohen Alter von 89 Jahren war bewundernswert und soll uns Vorbild sein. Gerne hätte sie noch ihren 90. Geburtstag mit uns gefeiert, ihre Pläne dafür hatte sie schon geschmiedet.

HypoVereinsbank
mit 5 Filialen
in Rosenheim
und Umgebung
Telefon 08031/186-0

**Wir freuen uns mit Ihnen auf
die Aufführungen und wünschen
Ihnen viel Vergnügen.**

Leben Sie. Wir kümmern uns um die Details.

HypoVereinsbank

The logo for HypoVereinsbank features the name in a teal, sans-serif font. A teal curved line starts under the 'b' and sweeps upwards and to the right, ending under the 'k'.

**1/4 Seite Rieder Möbel
bis jetzt keine Daten eingetroffen**

Wir bedanken uns bei der Firma

micro CAT
GmbH

das IT-Systemhaus seit 1985

für die großzügige Stiftung unserer neuen Computeranlage.



Im Jahr 1990 erhielt Regina Fuchs vom Verband Bayerischer Amateurtheater die goldene Ehrennadel, im Oktober 1997 wurde sie zum Ehrenmitglied der Theatergesellschaft Bad Endorf ernannt. Weihnachten 1999 durften wir sie für 80-jährige Bühnenzugehörigkeit ehren.

Am 13. Januar schloss sich der Vorhang auf der "Welt-Bühne" für Regina Fuchs zum letzten mal, ein "anderer Vorhang" ging für sie auf.

Vielen Zuschauern hat sie einen Platz reserviert, wir hoffen, dass nun auch für sie bei diesem Stück ein guter Platz reserviert ist.

Uns bleibt nur die Erinnerung an ihr Lachen und ihre fröhliche Art. Ein ehrendes Andenken ist ihrer würdig.



Die Theatergesellschaft Bad Endorf e.V. trauert um ihr
Ehrenmitglied

Regina Fuchs

Die Verstorbene war von Kindheit an eng mit dem Bad Endorfer Volkstheater verbunden und leitete in den letzten 25 Jahren mit Liebe und Eifer den Kartenvorverkauf. 1990 erhielt sie vom Verband Bayerischer Amateurtheater die goldene Ehrennadel, im Oktober 1997 wurde sie zum Ehrenmitglied ernannt. Weihnachten 1999 ehrte sie die Theatergesellschaft für 80-jährige Bühnenzugehörigkeit.

Wir haben zu danken für ihre Treue, Liebe und Engagement für unser Theater.
Ihre fröhliche Art wird uns in guter Erinnerung bleiben.

Bad Endorf, den 16. Januar 2002

Konrad Schauer
Erster Vorstand

Bei uns kaufen Sie
stets frisches Obst und Gemüse!

MARIA WEICHENRIEDER

vormals Buchauer

Lebensmittel

Bahnhofstr. 24 · 83093 Bad Endorf · Telefon (0 80 53) 17 78

Griechisches Restaurant ELLIN

Liebe Gäste,
bei unseren Spelsen verwenden wir nur frisches Fleisch von Bauernhöfen
der Region! Wir bieten auch eine große Auswahl an vegetarischer Kost!

TÄGLICH GEÖFFNET
VON 10 - 24 UHR!



Moosbauerplatz 7 · 83093 Bad Endorf · Tel.: 08053 - 79 86 77

Abholmarkt und Getränkelieferant

Josef Moosbauer

Bad Endorf, Langbürgnerseestr. 23 · Telefon (0 80 53) 29 29

Augustiner-Biere, Flötzing-Biere, Weißbiere

Partyfässer und Garnituren

Säfte, Limonaden und Mineralwasser



BEITRITTSERKLÄRUNG

zur Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.

Name, Vorname

Geb.-Datum

Telefon

Anschrift

Ich beantrage die Mitgliedschaft als

Fördermitglied mit einem Jahresbeitrag von: _____ €

(Mindestjahresbeitrag pro Ehepaar
oder Einzelperson € 25,-)

aktives Mitglied mit einem Jahresbeitrag von 6,- €

bei der Theatergesellschaft e.V.

Die Vereinssatzung, die ich auf Wunsch einsehen kann, erkenne ich hiermit an.

Ich bin damit einverstanden, daß meine Daten zu vereinsinternen Zwecken EDV-technisch
verarbeitet werden.

Ort, Datum

Unterschrift

(bei Antragstellern unter 18 Jahren

Unterschrift der Erziehungsberechtigten)

Einzugsermächtigung

Die Theatergesellschaft Bad Endorf e.V. ist berechtigt, den jeweils fälligen
Jahresmitgliedsbeitrag zu Lasten meines

Kontos Nr. _____

Bankleitzahl _____

bei Kreditinstitut _____

bis auf Widerruf abzubuchen.

Ort, Datum

Unterschrift des Kontoinhabers

(bei Antragstellern unter 18 Jahren

Unterschrift der Erziehungsberechtigten)

Wandern leicht gemacht!

Herrenschuh

AKU AIR 8000

Goretex, wasserdicht,

Vibramsohle

480g pro Schuh



Damenschuh

AKU AIR 8000

Goretex, wasserdicht,

Vibramsohle

480g pro Schuh



oberhorner
Schuh Sport Mode

Bahnhofstr. 23 bis 25 · 83093 Bad Endorf

Tel. (0 80 53) 12 56 · Fax (0 80 53) 31 29



Theaterhaus wieder in Händen der Theatergesellschaft Bad Endorf

So mancher Besucher wird sich vielleicht wundern über diesen Satz, doch für uns "Theaterer" ist er von großer Bedeutung, war doch die Wasserwerk GmbH Endorf bisheriger Eigentümer des Theaterhauses.



Ursprünglich wurde das Theaterhaus im Jahr 1865 von 12 Spielern finanziert und gebaut (im Endorfer Volksmund die "12 Apostel" genannt). 1929 brachten diese 12 Spieler, bzw. deren Erben, ihren Miteigentümeranteil am Theaterhaus in die Wasserwerk GmbH ein.

Seit dieser Zeit war die Theatergesellschaft bemüht, wieder in Besitz Ihrer Spielstätte zu kommen, was aber misslang, da das Haus der Wasserwerk GmbH auch als Betriebsgebäude diente. Nachdem sie nun ein neues Gebäude im Gewerbegebiet errichten konnte, bot sich für uns die Möglichkeit, das Theaterhaus käuflich zu erwerben. Ein lang gehegter Wunsch schien in

1/4 Art und Letter bis
jetzt keine Daten einge-
troffen



APPART-HOTEL BAD ENDORF

Breitensteinstr. 29, Tel. 0 80 53 / 40 70, Fax 40 72 10
Appartements und Frühstückspension

Lage: sehr idyllisch und absolut ruhige Lage mit See- und Bergblick, neben Jod-Thermalbad am Eingang vom Kurpark.

Ausstattung: alle Appartements sind mit Balkon, Küchenzeile, Kabel-TV, Radio und Telefon ausgestattet. Tiefgarage, Lift.



Hotelausblick

Sonderservice:

Therapieabteilung, Kosmetikstudio, Parkgarage, Hotelservice, Frühstücksbuffet, Brötchendienst, Tischtennis, Transfer zwischen Hotel und Bahnhof

Internet: www.Apparthotel.de

 **Schmid** G
m
b
H
Elektroanlagen

- ◆ Installation
- ◆ Reparaturen
- ◆ Kundendienst
- ◆ SPS-Steuerung
- ◆ Telefonanlagen (auch ISDN)
- ◆ Vertrieb/Wartung (Miele, Siemens, ...)

Inhaber: Stephan Schmid

Gewerbegebiet 17 · 83093 Bad Endorf

Telefon (08053) 44 00 · Telefax (08053) 44 10 · www.schmid-elektro.de



Erfüllung zu gehen. Doch zuvor mussten noch viele Verhandlungen geführt und Unklarheiten ausgeräumt werden. Der für Anfang Juni 2001 geplante Notartermin musste aufgegeben werden. Ende November war es dann endlich soweit, der Kaufvertrag konnte unterzeichnet werden.

Die jährliche Weihnachtsfeier zum Jahresabschluss des Vereinslebens war ein würdiger Rahmen für die offizielle Schlüsselübergabe. "Mit der Unterzeichnung des Kaufvertrages Ende November habe sich die Theatergesellschaft Bad Endorf wohl das größte und schönste Weihnachtsgeschenk selbst gemacht", so Vorstand Konrad Schauer, und es sei für ihn eine Ehre gewesen, diesen Vertrag unterzeichnen zu dürfen. Ein langer, steiniger Weg, mit vielen Höhen und Tiefen an Gefühlen, mit Tagen voller Freude und Hoffnungen, aber auch mit Tagen voller Rückschläge und Niederlagen während der Vertragsvorbereitung ging damit endlich zu Ende. Der Rückkauf des Theaterhauses ist nach der 200-Jahr-Feier mit Fahnenweihe im Jahr 1990 ein weiteres, bedeutendes Ereignis in der Vereinsgeschichte der jetzigen Generation. Es bleibt zu hoffen, dass dieses Ereignis nicht nur die jetzige Generation, sondern auch die folgenden in ihrem Wirken beflügeln wird, denn dann haben sich alle Mühen gelohnt. Wir



Thomas Seidl

Hoch- u. Tiefbau GmbH

83093 Bad Endorf · Gewerbegebiet · Telefon (0 80 53) 20 27-0 · Fax 20 27-0

Wir führen aus:

- Ingenieur-Hochbau
- Wohnungsbau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Kläranlagenbau
- Allgem. Tief-/Kanalbau
- Straßenbau



heiss

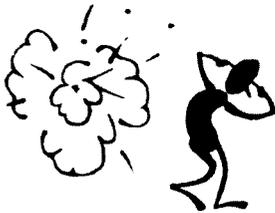
*Wünscht Ihnen gute
Unterhaltung!*



Für Wurst, Schinken, Käse, Fleisch ist **heiss** im Gewerbegebiet in Bad Endorf, die Einkaufsquelle für alle Brotzeitler und solche, die es werden wollen.

heiss GmbH – Im Gewerbegebiet 3 – 83093 Bad Endorf

Wenn Ihre Elektronik wieder einmal



Dann gibt's nur eines:

Prangl
Jo hann 
Elektromeister
83093 Bad Endorf
 (08053) 4404

Wir sind



und





haben den Grundstein für eine "gesicherte Theaterheimat" gelegt, mögen sich in Zukunft alle darin wohl fühlen. Vorstand Schauer bedankte sich bei den verschiedenen Behörden mit ihren Sachbearbeitern für die gute Zusammenarbeit. Durch deren finanzielle Unterstützung und den Eigenmitteln ist der größte Teil der Finanzierung gesichert. Besonderer Dank galt der bisherigen Besitzerin, der Wasserwerk GmbH, für die gute Zusammenarbeit in der vergangenen Zeit, sowie für das gute "Zusammenhausen". Stellvertretend für die Wasserwerk GmbH überreichte deren 2. Vorstand Hans Schupfänger den symbolischen Schlüssel. Auch er bedankte sich für die bisherige gute Zusammenarbeit und wünschte für die Zukunft viel Glück mit dem nunmehr eigenen Theaterhaus und stets zahlreiche Besucher.



Falls Sie die Theatergesellschaft Bad Endorf beim Erwerb des Theaterhauses unterstützen wollen, Spenden können eingezahlt werden auf das Konto Nr. 344 052 bei der Raiffeisenbank Endorf.

**Neu! Neu! in Ihrem Bäckereifachgeschäft
Müsliriegel • Kürbiskernplätzchen**

Anton Pertl

Bad Endorf, Kreuzstraße 2, Telefon (08053) 1890

Stehcafé im Geschäft · sonntags von 7.30 bis 11 Uhr geöffnet

Helles Dinkelbrot, Dinkelvollkornbrot, Dinkelsemmeln, Dinkelkipf, Dinkelnudeln sowie Dinkelmehl. Alle Brotsorten werden im Steinbackofen gebacken.



GÄRTNEREI HOFSTETTER

FLORISTIK • PFLANZEN • GRABPFLEGE

Chiemseeweg 31 · 83093 Bad Endorf
Telefon 0 80 53 / 25 40 · Fax 0 80 53 / 36 37



Kurfer Hof

HOTEL • RESTAURANT • CAFE

*Kennen Sie schon
unser Restaurant?*

RESTAURANT

Kurfer Hof

DAS HOTEL

Das Haus liegt in sehr schöner und ruhiger Lage. Komfortable und stilvolle Zimmer. Schwimmbad, Sauna und Relaxoase mit physik. Abteilung im Haus - alle Kassen. Übernachtung mit reichhaltigem Frühstücksbuffet:

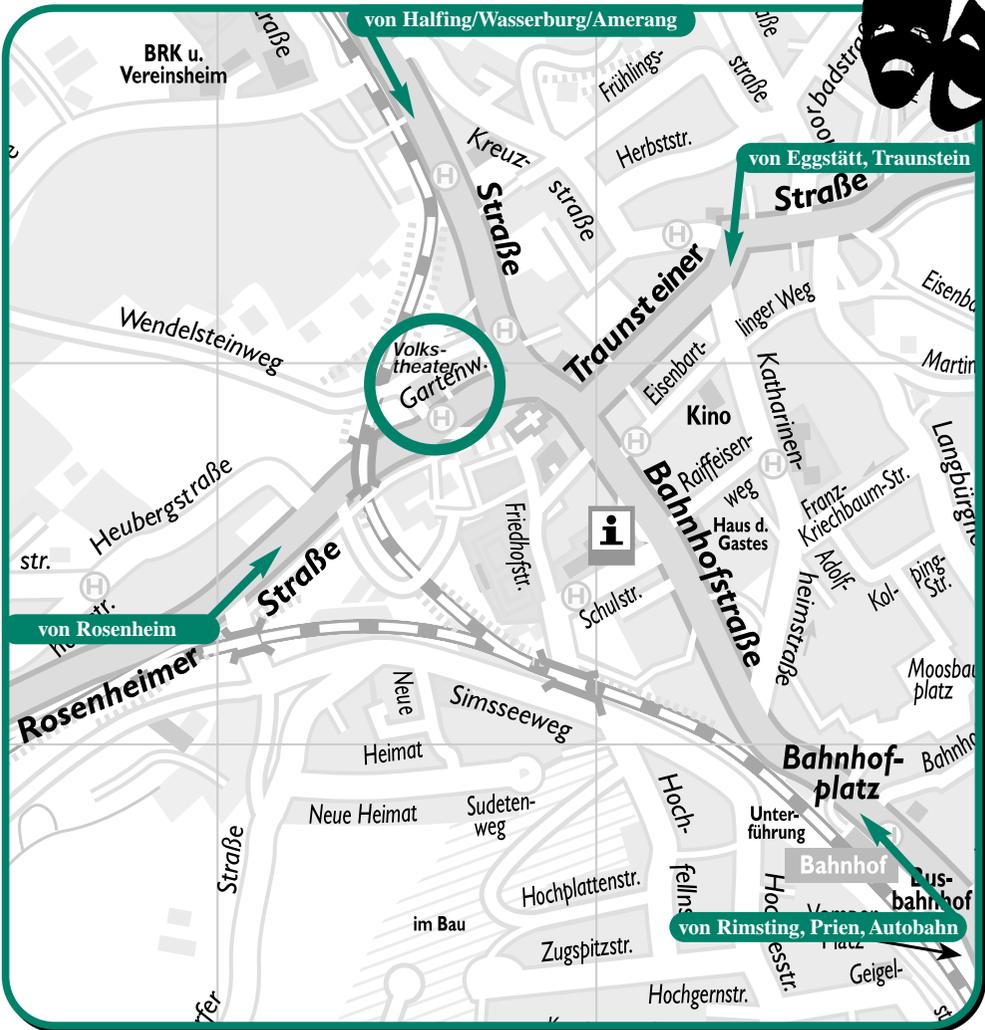
EZ ab EUR 52,- • DZ ab EUR 83,-

Managing Owner: Maria Kraus · Kurfer Hof · 83093 Bad Endorf
Tel. 08053/205-0 · Fax 08053/205219 · Kurferhof@t-online.de · www.kurferhof.de

DAS RESTAURANT

Wir freuen uns Sie in unserem Hause kulinarisch verwöhnen zu dürfen. Frische Produkte, traditionelle Rezepte und zeitgemäße moderne Küche prägen unser gastronomisches Konzept.

...LASSEN SIE SICH VERWÖHNEN!



Chiemgauer Weberei

Teppiche nach Maß

*Waschen Sie Ihren Teppich noch selbst?
Wir übernehmen das für Sie!*

Karl Edenhofer · Ströbinger Str. 4 · 83093 Bad Endorf
Richtung Kurzentrum - Geöffnet von Mo.-Fr. 14.00-18.00 Uhr
Sa. 9.30-12.00 Uhr

Die Hl. Elisabeth (1985)



Sonja Mayer · Caroline Schröder · Konrad Hamberger

Vorhang auf - das Spiel beginnt

Die schöne Welt des Theaters öffnet ihre Pforten.
Schauspieler, Regisseur, Bühnenbildner - jeder gibt
sein Bestes. Das ist auch bei uns so.

Mit unserer Beratung helfen wir Ihnen bei allen
Geldproblemen. Damit sie das Beste aus Ihrem Geld machen.



Raiffeisenbank